



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Ship Refits and Conversions / Radoubss et  
modifications de navires and / et  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
6C2, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Dry docking of CCGS Samuel Risley	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F2599-165017/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 007
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F2599-165017	<b>Date</b> 2016-05-25
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$MD-021-25830	
<b>File No. - N° de dossier</b> 021md.F2599-165017	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-06-02</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Byron, Dan	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 021md
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-2898 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

F2599-165017

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F2599-165017

Amd. No. 7 - N° de la modif 7

File No. - N° du dossier  
021md F2599-165017

Buyer ID - Id de l'acheteur

021md

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

La modification n° 7 de la demande de soumissions vise à :

- 1) Réviser la date de clôture de l'appel de L'invitation
- 2) Corriger la note après- rencontre ajoutée au compte-rendu de la Rencontre des soumissionnaires à la Section 18.
- 3) Ajouter les questions et les réponses reçues au cours de la demande de soumissions,
- 4) Réponse à la question reçue à la Conférence des soumissionnaires à propos du poids des composantes de la grue de la Section 18.
- 5) Ajouter un dessin dans la Section 25 - Installation d'épurateurs de mazout neufs

- 1) Réviser la date de clôture de l'appel de L'invitation

Supprimer: Page 1, Solicitation Closes – L'invitation prend fin

Ajouter/Insert : Page 1, Solicitation Closes – L'invitation prend fin

<p><b>Solicitation Closes – L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-06-02</b></p>
---

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F2599-165017  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F2599-165017

Amd. No. 7 - N° de la modif 7  
File No. - N° du dossier  
021md F2599-165017

Buyer ID - Id de l'acheteur  
021md  
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

- 2) Corriger la note après- rencontre ajoutée au compte-rendu de la Rencontre des soumissionnaires à la Section 18.

Supprimer: **REMARQUE APRÈS LA RÉUNION : Une allocation de 600 000 \$ est ajoutée à l'énoncé des travaux de la section 18 pour le représentant détaché de Liebherr.**

Ajouter/Insert : **REMARQUE APRÈS LA RÉUNION : Une allocation de 800 000 \$ est ajoutée à l'énoncé des travaux de la section 18 pour le représentant détaché de Liebherr.**

3) Ajouter les questions et les réponses reçues au cours de la demande de soumissions,

AJOUTER (dans la demande de soumissions) :

Numéro de question	Question	Réponse
21	En ce qui concerne le carénage du NGCC Risley, pour la tâche 7.0 – Remplacement du propulseur d'étrave –, sommes-nous en mesure d'obtenir un carnet de câbles pour ce travail pour identifier les longueurs/types de câbles en train d'être posés? De plus, ce câble sera-t-il fourni par l'entrepreneur ou par Wartsila?	Tous les plans de câble et les carnets de câbles sont fournis à la section 7 / Wartsila / commandes OMM TT (proue et poupe). Dans le document sur les commandes OMM TT (proue et poupe) à la page 118, on trouve un schéma unifilaire total de tous les câbles branchés au propulseur d'étrave. Aux pages 120 à 130, on trouve des carnets de câbles. Les câbles suivants sont déjà posés pour le propulseur d'étrave (réf. : schéma unifilaire à la page 118); -60w1 -40w6 -102w3 -201w3 -40w3 -40w239 -40w231 -40w249 -40w259 -50w40 -40w321

22	<p>Nous aurions besoin de savoir si le démarreur progressif du moteur du propulseur en tunnel se trouve dans l'armoire de commande ou dans une armoire autonome, voir dessin DAAF303199-A (partie du document DBAD335626 Samuel Risley TT IPI –rév. A, page 197 de 209, Wartsila). Dans le dessin J16016A01 de Lengkeek, on peut seulement voir une armoire de commande de moteur d'entraînement (Drive Motor Control Cabinet) et une armoire de commande d'unité d'alimentation hydraulique (Hydraulic Power Unit Control Cabinet); on ne peut voir aucun autre panneau. Nous avons inclus des extraits des documents PDF annotés pour vous aider à comprendre.</p>	<p>Le moteur/démarreur se trouve dans une armoire autonome comme illustré dans la documentation de Wartsila. Cette armoire (moteur/démarreur) est ce qui est identifié dans le dessin de Lengkeek comme l'armoire de commande de moteur d'entraînement. L'armoire de commande (comme noté dans la documentation de Wartsila) est déjà posée dans l'espace de la citerne de ballast et est utilisée pour commander la citerne de ballast existante, que l'on ne peut voir dans les dessins de Lengkeek.</p>
23	<p>Pour la pose du propulseur d'étrave, estil aussi possible d'obtenir un plan du circuit hydraulique afin de pouvoir déterminer exactement la taille des tuyaux et la quantité de tuyaux nécessaires?</p>	<p>La totalité des informations et des diagrammes du circuit hydraulique détaillés se trouvent dans le document Section 7 / Wartsila / OMM TT Mechanical fourni.</p>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F2599-165017  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F2599-165017

Amd. No. 7 - N° de la modif 7  
File No. - N° du dossier  
021md F2599-165017

Buyer ID - Id de l'acheteur  
021md  
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

- 4) Réponse à la question reçue à la Conférence des soumissionnaires à propos du poids des composantes de la grue de la Section 18.

Ajouter (à l'Appel d'offres) :

Dessins:

- *Crane GA.pdf* (Dessin no: 6787-011.00.00.000-001)
- *Crane Pedistal Base.pdf* (Dessin no: 6787-061.00.00.000-002)

- 5) Ajouter un dessin a la Section 25 - Installation d'épurateurs de mazout neufs .

Ajouter (à l'Appel d'offres) :

Dessin :

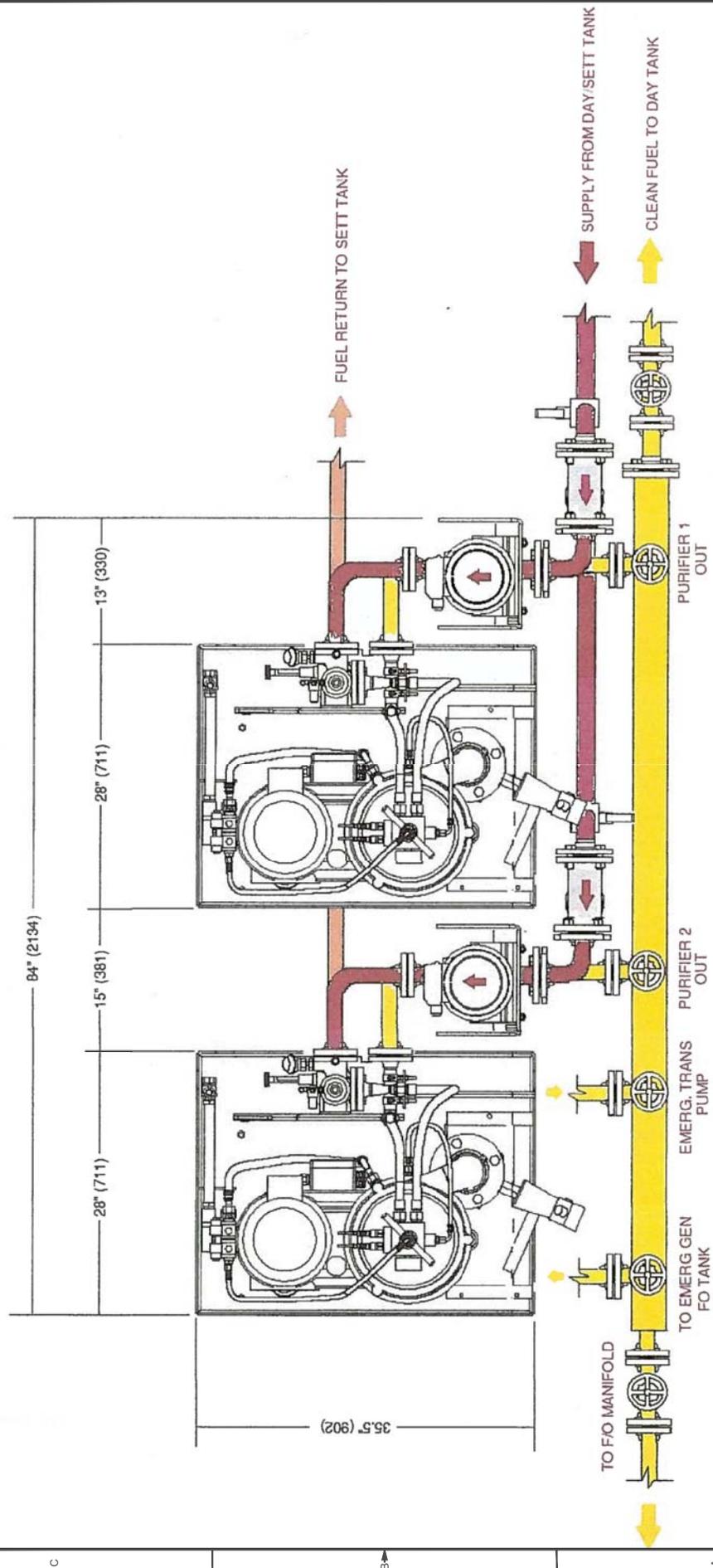
- *Concept Layout.pdf* (concept layout)

**Fin de la modification de n° 7 de l'invitation à soumissionner**





DRAWING TO BE USED FOR GUIDANCE ONLY  
ALL MEASUREMENTS SHALL BE VERIFIED BY CONTRACTOR



Drawing - Design <b>RO UNIT</b> -CONCEPTUAL LAYOUT-		Asset - Actif <b>CCGS-SAMUEL RISLEY</b>	
drawing no. - no. dessin <b>RO-Concept</b>	sheet/feuille 0/101	date 2016-05	Date YYYY-MM
designed - conception CJ	date checked - vérifié CJ	date approved - approuvé CJ	by par
draw - dessin CCGS ref. no. - no. réf. GCG	scale - échelle NTS	rev 0	description description
Fisheries and Oceans Canada Canadian Coast Guard	Pêches et Océans Canada Garde côtière Canadienne	3	2
4	4	3	2
millimeters	millimeters	millimeters	millimeters